

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

HANDHELD STEAM CLEANER SDR 1100 B2

(FI)

KÄSIKÄYTTÖINEN HÖYRYPESURI

Käyttöohje

(LT)

RANKINIS GARŲ VALYTUVAS

Naudojimo instrukcija

(DE) (AT) (CH)

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(SE)

ÅNGTVÄTT

Bruksanvisning

(LV)

ROKAS APARĀTS TĪRĪŠANAI AR TVAIKU

Lietošanas pamācība

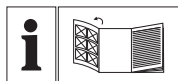
IAN 345214_2004

FI

SE

LT

LV



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

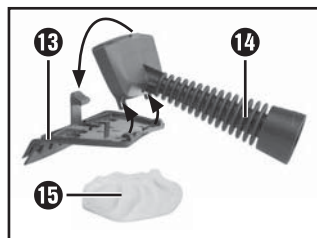
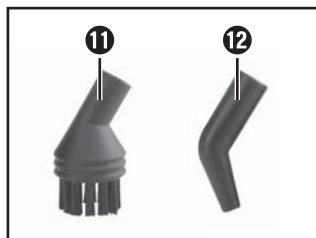
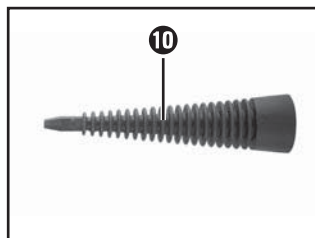
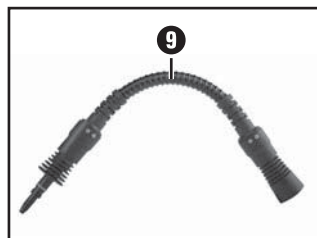
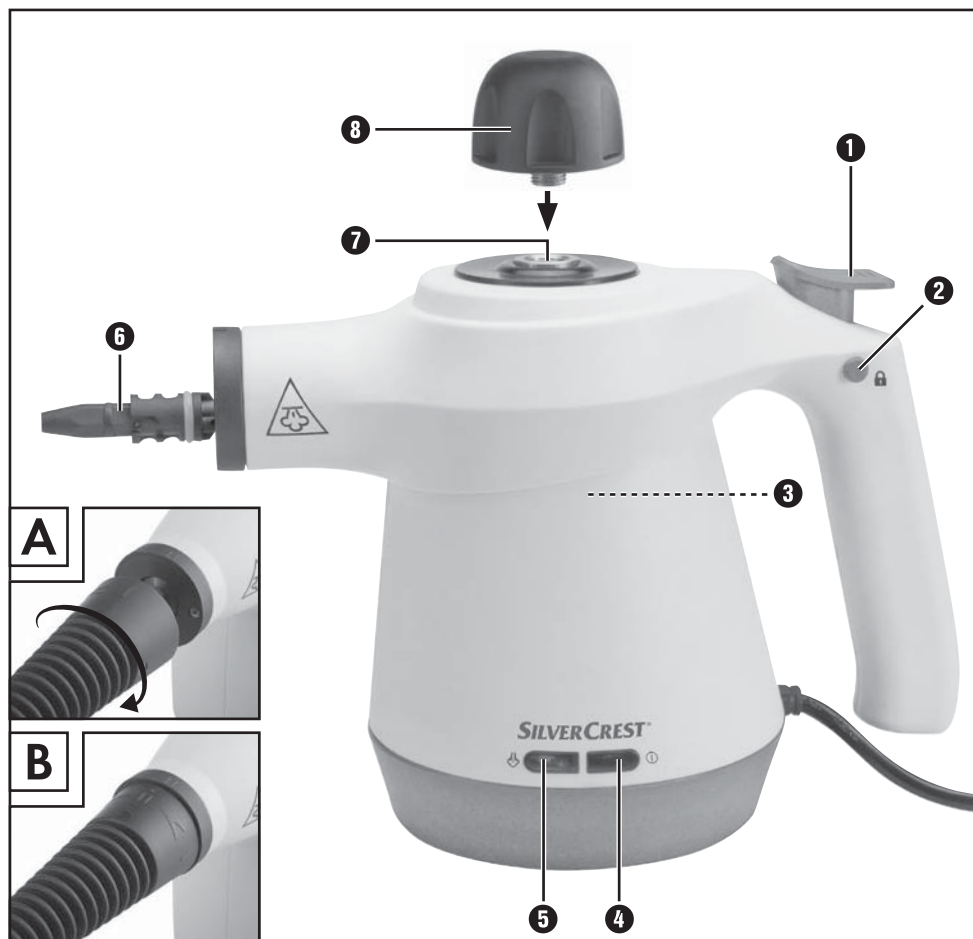
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	19
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	37
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tekijänoikeus	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Varoitukset	3
Turvallisuusohjeet	4
Toimitussisältö	7
Laitteen kuvaus / Lisävarusteet	8
Tekniset tiedot	8
Laitteen käyttäminen	9
Veden täyttäminen	9
Laitteen ottaminen käyttöön	11
Käyttöalueet	12
Lisäosien kiinnittäminen / irrottaminen	12
Lapsilukko	14
Puhdistaminen	14
Säilytys	15
Vian korjaus	15
Hävittäminen	16
Laitteen hävittäminen	16
Pakkauksen hävittäminen	16
Liite	16
Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	16
Kompernass Handels GmbH:n takuu	17
Huolto	18
Maahantuoja	18

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvässä tallessa. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien esittäminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lian irrottamiseen vesihöyryn avulla yksityisissä kotitaloksissa, esimerkiksi...

- sileät pinnat: työtasot, laatat, kaakelit, ikkunat, peilit
- vaikeapääsyiset alueet: kulmat, saumat, kaihtimet, WC, hanat jne.
- tekstiilit: verhot, verhoilut, vaatteet, autonistuimet.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi:

- ulkotiloissa,
- muiden nesteiden kuin veden kanssa,
- ammattikäytössä tai teollisuudessa.

Laite voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään määräysten vastaisesti ja/tai muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja. Emme vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä, virheellisesti suoritetuista korjauksista, luvattomista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

VAARA

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita vakavien henkilövahinkojen tai kuolemanvaaran välttämiseksi.

VAROITUS

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

OHJE

- Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja ennen kun puhdistat laitetta.
- ▶ Kun irrotat virtajohtoon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- ▶ Anna vaarojen välttämiseksi vialliset pistokkeet ja virtajohtot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- ▶ Varmista, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytössä. Vedä johto niin, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- ▶ Vältä vaaratilanteet vaihdattamalla vioittunut laite, virtajohto tai pistoke huollossa uuteen.
- ▶ Irrota ensin pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteeseen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosia.
- ▶ Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, älä ulkona.
- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- ▶ Älä koskaan kohdista höyryä suoraan sähkölaitteita tai sähköisiä sisältäviä laitteita kohti, esimerkiksi uunien sisätiloihin.
- ▶ Älä koskaan jätä kuumuutta tuottavaa laitetta valvomatta! Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja keskeyttäessäsi käytön. Laite lämmittää ja tuottaa höyryä niin kauan, kun pistoke on pistorasiassa!
- ▶ Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloin). Näin vähennät toimintahäiriön sattuessaa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.
- ▶ Älä koskaan suuntaa laitetta kosteudelle herkkiä esineitä kohti.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä koskaan irrota suojakantta, niin kauan kun höyrysuuttimesta tulee höyryä!
- ▶ Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä. Kun vesisäiliö on tyhjä, irrota pistoke pistorasiasta, jotta laite ei ylikuumene.
- ▶ Lisäosat kuumenevat käytössä! On olemassa palovamma-vaara!
- ▶ Anna lisäosien jäähtyä, ennen kuin irrotat niitä.
- ▶ Käytä vain tähän laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisiä lisäosia. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden käyttöön voi liittyä turvallisuusriski.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- ▶ Pidä laite poissa lasten ulottuvilta laitteen ollessa päällä tai jäähtymässä.
- ▶ Käytä käsineitä, suojalaseja ja hengityssuojaa, jos yrität irrottaa terveydelle vaarallisia aineita.
- ▶ Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti. Kuuma höyry voi aiheuttaa huomattavia vammoja!

⚠ VAROITUS! PALOVAMMAVAARA!

Tämä symboli varoittaa sinua ulostulevasta höyrystä. Noudata turvallisuusohjeita!



Huomio! Kuumia pintoja!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Kokeile ensin huomaamattomaan kohtaan, soveltuuko höyrypesuri puhdistettavan materiaalin puhdistamiseen, esimerkiksi:
 - Maalattu puu tai nahka saattaa menettää väriään höyryn vaikutuksesta.
 - Käsittelemätön puu saattaa turvota.
 - Höyry saattaa irrottaa vahasuojapintaa.
 - Muovit saattavat värjäytyä höyryn vaikutuksesta.
 - Pehmeät muovit saattavat vääntyä höyryn vaikutuksesta.
 - Kylmät lasi- ja peilipinnat saattavat haljeta kuumaan höyryyn vaikutuksesta.
- ▶ Jos haluat puhdistaa ikkunoita, lämmitä niitä ensin kohdistamalla niihin höyryä suorialaisesti aluksi kauempaa ja lähestymällä vähitellen.
- ▶ Akryyli, sametti ja silkki reagoivat herkästi kuumaan höyryyn, samoin keinokuidut.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Höyrypesuri
- Jatkoletku
- Jatkosuutin
- Kulmasuutin
- Huonekalusuutin
- Pyöröharja
- Suojakansi
- Lasta
- Tekstiiliiniina
- Suppilo
- Mitta-astia
- Käyttöohje

◆ Ota kaikki laitteen osat pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.



VAARA

- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.
Tukehtumisvaara!

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai jotka ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **Huolto**).

Laitteen kuvaus / Lisävarusteet

- ① Höyryvipu
- ② "Lapsilukko"-kytkin
- ③ Vesisäiliö
- ④ Punainen merkkivalo ①
- ⑤ Vihreä merkkivalo 
- ⑥ Höyrysuutin
- ⑦ Vesisäiliön täyttöaukko
- ⑧ Suojakansi
- ⑨ Jatkoletku
- ⑩ Jatkosuutin
- ⑪ Pyöröharja
- ⑫ Kulmasuutin
- ⑬ Lasta
- ⑭ Huonekalusuutin
- ⑮ Tekstiiliini
- ⑯ Mitta-astia
- ⑰ Suppilo

Tekniset tiedot

Verkköjännite	220 - 240 V ~ (vaihtovirta) 50 Hz
Nimellisteho	950 - 1100 W
Laitteen suojaluokka	IPX4 (roiskevesitiivis)
Vesisäiliön tilavuus	350 ml 250 ml:n vesitäytöllä (MAX) laite tuottaa höyryä n. 5 minuuttia.

Laitteen käyttäminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Noudata seuraavia ohjeita, jotta laite toimisi moitteettomasti ja sen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä.

- ▶ Paina höyryvipua ① vasta, kun vihreä merkkivalo ⑤ palaa. Muuten laitteeseen voi kerääntyä kuumaa vettä, joka tippuu tai roiskuu höyrysuutimesta ⑥. On olemassa palovammavaara.
- ▶ Päästä kaikki höyry ulos laitteesta, ennen kuin sammutat laitteen. Paina höyryvipua ①, kunnes höyrysuutimesta ⑥ ei enää tule höyryä.

Veden täyttäminen

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Irrota aina pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät vettä vesisäiliöön ③!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä lisää vesisäiliöön mitään lisä- tai puhdistusaineita ③!

- ◆ Avaa suojakansi ⑧.

OHJE

- ▶ Turvalukitus ⑧ on avattavissa vain, kun höyry on täysin päästetty vesisäiliöstä ③.
- ▶ Varmista, että laitteen vesisäiliöön ③ täytetään n. 250 ml vettä.
- ◆ Täytä vettä vesisäiliöön ③ täyttöaukon ⑦ kautta.
- ◆ Täytä vettä toimituksessa mukana tulevan mitta-astian ⑩ ja suppilon ⑪ avulla (ks. kuva). Täytä mitta-astian ⑩ vettä merkiviivaan asti (n. 250 ml).



- ◆ Sulje tämän jälkeen suojakansi ⑧ uudelleen.

Jos vesisäiliössä ❸ ei ole enää vettä, laitteesta ei tule höyryä, vaikka höyryvipua ❶ painetaan. Täytä laitteeseen vettä seuraavasti:

- ◆ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ◆ Paina höyryvipua ❶, kunnes höyrysuuttimesta ❹ ei enää tule höyryä.
- ◆ Odota n. 30 sekuntia.
- ◆ Käännä suojakantta ❸ hitaasti auki. Odota muutama sekunti, kunnes vesi-höyryn sihinä on loppunut, ennen kuin avaat sen kokonaan.
- ◆ Täytä sen jälkeen vesisäiliöön ❸ lisää vettä.
- ◆ Sulje tämän jälkeen suojakansi ❸ uudelleen.

Jos asuinpaikkakuntasi vesi on erittäin kova, on suositeltavaa sekoittaa vesi-johtoveteen tislattua vettä. Muuten laite saattaa kalkkeutua ja höyrysuutin ❹ tukkeutua.

Jotta laite toimisi moitteettomasti mahdollisimman pitkään, sekoita vesijohtovettä ja tislattua vettä seuraavan taulukon mukaisessa suhteessa.

Veden kovuus	Tislattun veden ja vesijohtoveden suhde
erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskinkertainen	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Voit tiedustella paikkakuntasi veden kovuutta paikkakunnan vesilaitokselta.

Laitteen ottaminen käyttöön

- 1) Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan.
Punainen merkkivalo ①④ palaa merkinä siitä, että laite on liitetty sähköverkkoon.
- 2) Kun laite on käyttövalmis, vihreä merkkivalo  ⑤ syttyy.
Punainen merkkivalo ①④ palaa edelleen.

OHJE

- Lämmitysvaiheen aikana höyrysuuttimesta ⑥ voi välillä tulla höyryä.
- 3) Paina höyryvipu ① alas. Höyrysuuttimesta ⑥ tulee höyryä. Kun höyrysuihku heikkenee, vihreä merkkivalo  ⑤ sammuu.
Vapauta höyryvipu ①, kunnes vihreä merkkivalo  ⑤ on jälleen syttynyt.

OHJE

- Jos höyrysuuttimesta ⑥ tippuu vettä käytön aikana tai ulostuleva höyrysuihku heikkenee, vapauta höyryvipu ①. Laitteen on lämmentävä uudelleen.
Odota, kunnes vihreä merkkivalo  ⑤ syttyy uudelleen palamaan.
- Höyrypesurissa on ylikuumenemissuoja. Se sammuu ylikuumetessaan (esim. vesisäiliön ollessa tyhjä) automaattisesti. Irrota tällöin pistoke pistorasiasta ja täytä vesisäiliö ③.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Jos laite on asetettu pidemmäksi aikaa sivuun sen ollessa päällä, laitteesta saattaa haihtua vesihöyryä, vaikkei höyryvipua ① painettaisi.

Käyttöalueet

Voit puhdistaa laitteella käyttämällä suoraan höyrysuutimesta ⑥ tulevaa höyryä tai käyttää jotakin lisäosista.

OHJE

- ▶ Mitä lähempänä puhdistettavaa pintaa höyrysuutin ⑥ on, sitä parempi on sen puhdistusteho. Höyryn paine ja lämpötila ovat suurimmat aivan höyrysuutimen ⑥ suulla.
- ▶ Piintynyttä likaa on pehmitettävä etukäteen vedellä.
- Käytä lastaa ⑬ lasipintojen höyrypuhdistukseen.
- Käytä huonekalusuutinta ⑭ tekstiiliin kanssa sohvien ja nojatuolien puhdistukseen.
- Käytä kulmasuutinta ⑫ ahtaiden kulmien, saumojen ja vaikeapääsyisten paikkojen puhdistamiseen.
- Käytä pyöröharjaa ⑪ piintyneen lian puhdistamiseen, esimerkiksi vanteista.

Lisäosien kiinnittäminen / irrottaminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.
- ▶ Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.
- ▶ Odota, kunnes kaikki höyry on tullut ulos laitteesta, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.

Jatkoletku

- ◆ Työnnä jatkoletku ⑨ höyrysuuttimessa olevaan vasteeseen asti ⑥. Jatkoletkun ⑨ merkkiviiva ja laitteessa olevat merkkiviivat on kohdistettava toistensa kanssa (katso kääntösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä jatkoletkua myötäpäivään, kunnes molemmat jatkoletkussa ⑨ olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Jatkoletku ⑨ kiinnittyy tähän asemaan (ks. kääntösivun kuva B).

OHJE

- ▶ Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, jos käytetään jatkoletkua ⑨.
- Jatkoletkun ⑨ irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Jatkosuutin

- ◆ Työnnä jatkosuutin 10 höyrysuuttimessa olevaan vasteeseen asti 6. Jatkosuuttimen 10 merkkiviiva ja molemmat laitteessa olevat merkkiviivat on kohdistettava toistensa kanssa (katso kääntösivu kuva A).
- ◆ Pyöritä jatkosuutinta myötöpäivään, kunnes molemmat jatkosuuttimessa 10 olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Jatkosuutin 10 kiinnittyy tähän asemaan (ks. kääntösivun kuva B).

OHJE

- Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, kun käytetään jatkosuutinta 10.
- Jatkosuuttimen 10 irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Lastan kiinnittäminen

- ◆ Ota huonekalusuutin 14 ja kiinnitä se molemmilla pidikkeillä ensin lastaan 13.
- ◆ Paina huonekalusuutin 14 lastassa 13 olevan pidikkeen alle (ks. kääntösivu).

Huonekalusuutin

- ◆ Työnnä huonekalusuutin 14 höyrysuuttimessa olevaan vasteeseen asti 6. Huonekalusuuttimen 14 merkkiviiva ja molemmat laitteessa olevat merkkiviivat on kohdistettava toistensa kanssa (katso kääntösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä huonekalusuutinta myötöpäivään, kunnes molemmat huonekalusuuttimessa 14 olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Huonekalusuutin 14 kiinnittyy tähän asemaan (ks. kääntösivun kuva B).
- Huonekalusuuttimen 14 kanssa käytettäväksi toimitukseen kuuluu myös tekstiililiina 15. Tätä voidaan käyttää herkkien pintojen, kuten sohvien ja nojatuolien, puhdistamiseen.

OHJE

- Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, jos käytetään huonekalusuutinta 14.
- Huonekalusuuttimen 14 irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Kulmasuutin ja pyöröharja

- Molemmat lisäosat voidaan kiinnittää sekä jatkosuuttimeen 10 että jatkoletkuun 9 tai suoraan höyrysuuttimeen 6.
- ◆ Työnnä lisäosa kiinni kuusikantaan.

OHJE

- Laitteessa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla.
- Näin kulloinenkin lisäosa voidaan kääntää haluttuun asentoon.

Lapsilukko

Tässä laitteessa on lapsilukko 2.

- Voit aktivoida lapsilukon 2 painamalla symbolilla  merkittyä "lapsilukko"-kytkintä 2. Tämän jälkeen höyryvipua 1 ei voida painaa alas.
- Voit vapauttaa lapsilukon 2 painamalla symbolilla  merkittyä "lapsilukko"-kytkintä 2 uudelleen. Tämän jälkeen höyryvipu 1 on jälleen käytettävissä.

Puhdistaminen

SÄHKÖISKUN VAARA

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
-  Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita! Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa vakavasti!
- ◆ Irrota pistoke pistorasiasta.
- ◆ Anna laitteen jäähtyä.
- ◆ Tyhjennä vesisäiliö 3.
- ◆ Puhdista laite ja lisäosat kostealla liinalla. Jos lika on piintynyt kiinni, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.

- Hyvin likainen tekstiiliina **15** voidaan pestä etiketissä olevien pesuohjeiden mukaan seuraavasti:

	Tekstiiliina 15 voidaan pestä pesukoneessa korkeintaan 60 °C:ssa.
	Älä valkaise tekstiiliinaa 15 .
	Tekstiiliinaa 15 ei saa kuivata kuivausrummussa.
	Älä silitä tekstiiliinaa 15 .

Säilytys

- ◆ Säilytä puhdistettu ja kuiva laite puhtaassa ja pölyttömässä tilassa.

Vian korjaus

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole kiinni pistorasiassa.	Liitä laite verkkopistorasiaan.
	Laite on vaurioitunut.	Käännä huollon puoleen.
Laite ei tuota höyryä.	Vesisäiliö 3 on tyhjä.	Täytä vettä vesisäiliöön 3 .
	Laite ei ole vielä lämmennyt.	Odota, kunnes vihreä merkkivalo 5 palaa.
Vihreä merkkivalo 5 syttyy ja sammuu sitten jälleen.	Tämä ei ole häiriö: laitteen lämpötila on laskenut hetkeksi liian alhaiseksi, minkä vuoksi laite lämmitti uudelleen.	-
Höyryn määrä vähenee.	Lämpötila on liian alhainen.	Odota, kunnes laite on lämmennyt uudelleen.
Höyrysuuttimesta 6 tippuu vettä.	Lämpötila on liian alhainen.	Odota, kunnes laite on lämmennyt uudelleen.
Turvakorkki 8 ei aukea.	Vesisäiliössä 3 on liian korkea paine.	Paina höyryvipua 1 , kunnes höyryntulo on loppunut.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.

Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajitele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit,

20–22: paperi ja pahvi,

80–98: komposiittimateriaalit.

Liite

Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita



Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, pienjännitedirektiivin 2014/35/EU sekä RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.

Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojaalta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 123456_7890) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 345214.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 345214_2004

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	20
Upphovsrätt	20
Föreskriven användning	20
Varningar	21
Säkerhetsanvisningar	22
Leveransens innehåll	25
Beskrivning/ tillbehör	26
Tekniska data	26
Använda produkten	27
Fylla på vatten	27
Ta produkten i bruk	29
Användningsområden	30
Sätta på/Ta av tillbehör	30
Knapplås	32
Rengöring	32
Förvaring	33
Åtgärda fel	33
Kassering	34
Återvinning av produkten	34
Kassera förpackningen	34
Bilaga	34
Försäkran om överensstämmelse	34
Garanti från Kompernass Handels GmbH	35
Service	36
Importör	36

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten är avsedd att användas i ett privat hushåll för att ta bort smuts med hjälp av vattenånga på till exempel ...

- släta ytor: arbetsbänkar, klinkers, kakel, fönster, speglar
- svåråtkomliga ställen: hörn, fogar, persiennor, toalettstolar, armaturer, osv.
- textil: draperier, dynor, kläder, bilsäten.

Den här produkten är inte avsedd :

- att användas utomhus,
- att användas med andra vätskor än vatten,
- att användas yrkesmässigt eller industriellt.

Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna. Använd endast produkten enligt föreskrifterna. Gå till väga exakt efter anvisningarna i den här bruksanvisningen. Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

FARA

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador eller dödsolyckor.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

VARNING:

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli materialskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika material-skador.

OBSERVERA

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- ▶ Om produkten, strömkabeln eller kontakten skadas ska du låta vår kundtjänst byta ut dem för att undvika olyckor.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.
- ▶ Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.
- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska delar, t ex inuti en elektrisk ugn.
- ▶ Lämna aldrig en värmealstrande apparat utan uppsikt! Dra alltid ut kontakten när du arbetat färdigt eller tar en paus. Produkten fortsätter att värmas upp och avge ångtryck så länge kontakten sitter kvar i uttaget!

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen.
- Rikta aldrig produkten mot föremål som är känsliga för fukt.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig bort säkerhetsspärren så länge det kommer ut ånga ur ångmunstycket!
- Använd aldrig produkten med tom vattentank. När vattnet är slut ska du dra ut kontakten så att den inte överhettas.
- Tillbehören blir heta när de används! Risk för brännskador!
- Låt alltid tillbehören kallna innan du tar av dem.
- Använd endast originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.
- Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- Håll barnen borta från produkten när den används och innan den svalnat.
- Använd handskar, skyddsglasögon och andningsskydd när du försöker lösa upp och ta bort hälsoskadliga ämnen.
- Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador !

VARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!



Den här symbolen varnar för het ånga.
Följ säkerhetsanvisningarna!



Akta! Het yta!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Kontrollera först på ett ställe där det inte syns om det material som ska rengöras tål behandling med ånga, t ex :
 - Lackat trä och läder kan blekas av ångan.
 - Obehandlat trä kan svälla.
 - Vaxade ytskikt kan lösas upp av ångan.
 - Plastmaterial kan skadas av ångan.
 - Mjukplast kan deformeras av ångan.
 - Kalla glas- och spegelytor kan spricka när de träffas av den heta ångstrålen.
- ▶ Om du ska putsa fönster måste du först värma dem, t ex genom att först stå långt ifrån och sedan långsamt gå närmare samtidigt som du sprutar ånga över hela ytan.
- ▶ Akryl, sammet, siden och syntetfibrer är känsliga för ånga.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Ångregörare
- Förlängningsslang
- Förlängningsmunstycke
- Vinkelmunstycke
- Dynmunstycke
- Rundborste
- Säkerhetsspärr
- Skrapa
- Textilöverdrag
- Tratt
- Måttbägare
- Bruksanvisning

◆ Ta upp alla delar ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial.



FARA

- Förpackningsmaterial är inga leksaker.
Det finns risk för kvävningssolyckor.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitlet **Service**).

Beskrivning/ tillbehör

- ① Ångspak
- ② Brytare till knapplås
- ③ Vattentank
- ④ Röd kontrollampa ①
- ⑤ Grön kontrollampa ②
- ⑥ Ångmunstycke
- ⑦ Påfyllningsöppning till vattentank
- ⑧ Säkerhetsspärr
- ⑨ Förlängningsslang
- ⑩ Förlängningsmunstycke
- ⑪ Rundborste
- ⑫ Vinkelmunstycke
- ⑬ Skrapa
- ⑭ Dynmunstycke
- ⑮ Textilöverdrag
- ⑯ Måttbägare
- ⑰ Trätt

Tekniska data

Nätspänning	220 - 240 V ~ (växelström) 50 Hz
Nominell effekt	950 - 1100 W
Skyddsklass	IPX4 (stänkvattenskydd)
Vattentanken rymmer	350 ml Om man fyller på 250 ml vatten (MAX) kan ånga användas i ca 5 minuter.

Använda produkten

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Följ nedanstående anvisningar för att produkten ska fungera felfritt och länge:

- ▶ Tryck inte på ångspaken ① förrän den gröna kontrolllampan ⑤ lyser. Annars kan hett vatten som sedan droppar eller sprutar ut ur ångmunstycket ⑥ samlas i produkten. Risk för brännskador.
- ▶ Låt alltid all ånga avdunsta innan du stänger av produkten. Tryck på ångspaken ① tills ingen ånga längre kommer ut ur ångmunstycket ⑥.

Fylla på vatten

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du fyller vatten i vattentanken ③!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga tillsatser eller rengöringsmedel i vattentanken ③!

- ◆ Öppna säkerhetsspärren ⑧.

OBSERVERA

- ▶ Säkerhetsspärren ⑧ kan bara öppnas när all ånga släppts ut ur vattentanken ③.
- ▶ Kontrollera att du fyllt på ca 250 ml vatten i tanken ③.
- ◆ Fyll på vatten genom påfyllningsöppningen ⑦ till vattentanken ③.
- ◆ Använd då medföljande måttbägare ⑩ och tratt ⑪ (se bilden). Fyll måttbägaren ⑩ med vatten upp till markeringen (ca 250 ml).



- ◆ Stäng säkerhetsspärren ⑧ igen.

När vattnet är slut i tanken ❸ kommer det inte ut någon ånga när man trycker på ångspaken ❶. Vattnet måste fyllas på så här:

- ◆ Dra ut kontakten.
- ◆ Tryck på ångspaken ❶ tills ingen ånga längre kommer ut ur ångmunstycket ❹.
- ◆ Vänta i ca 30 sekunder.
- ◆ Skruva långsamt upp säkerhetsspärren ❸. Vänta några sekunder tills ångan slutat pysa ut innan du skruvar upp den helt.
- ◆ Fyll på nytt vatten i vattentanken ❸.
- ◆ Stäng säkerhetsspärren ❸ igen.

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bäst att blanda det med destillerat vatten. Annars kan produkten kalkas igen i förtid och det blir stopp i ångmunstycket ❹.

För att produkten ska fungera så bra som möjligt bör man blanda ledningsvattnet med destillerat vatten enligt följande tabell.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till ledningsvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Du kan fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

Ta produkten i bruk

- 1) Sätt kontakten i ett eluttag.
Den röda kontrollampen ① ④ tänds och visar att produkten får ström.
- 2) Så snart produkten har värmts upp tänds den gröna kontrollampen  ⑤.
Den röda kontrollampen ① ④ fortsätter lysa.

OBSERVERA

- Under uppvärmningsfasen kan det hända att det då och då tränger ut ånga ur ångmunstycket ⑥.
- 3) Tryck ner ångspaken ①. Det kommer ut ånga ur ångmunstycket ⑥.
När ångpuffen blir svagare slocknar den gröna kontrollampen  ⑤.
Släpp ångspaken ① tills den gröna kontrollampen  ⑤ tänds igen.

OBSERVERA

- Om det droppar vatten ur ångmunstycket ⑥ när produkten används eller när ångan börjar avta släpper du ångspaken ①. Produkten måste först värmas upp igen. Vänta tills den gröna kontrollampen  ⑤ tänds igen.
- Ångrengöraren är utrustad med ett överhettningsskydd. Produkten stängs av automatiskt om den blir överhettad (t ex för att vattentanken är tom).
Om detta händer drar du ut kontakten och fyller på vattentanken ③.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Om du ställer ifrån dig produkten en längre stund utan att stänga av den kan det hända att det kommer ut ånga fast ångspaken ① inte trycks ner!

Användningsområden

Du kan antingen rengöra med ånga direkt ur ångmunstycket ⑥ eller använda ett tillbehör.

OBSERVERA

- ▶ Ju närmare du håller ångmunstycket ⑥ mot den yta som ska rengöras, desto bättre effekt. Ångtrycket och -temperaturen är högst direkt efter att ångan kommer ut ur ångmunstycket ⑥.
- ▶ Envis smuts måste först lösas upp med vatten.
- Använd skrapan ⑬ för att rengöra glasytor med ånga.
- Använd dynmunstycket ⑭ med textilöverdrag för att rengöra stoppade möbler.
- Använd vinkelmunstycket ⑫ i trånga hörn och fogar eller på svåråtkomliga ställen.
- Använd rundborsten ⑪ för att få bort envis smuts, t ex på fälgar.

Sätta på/Ta av tillbehör

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.
- ▶ Vänta tills produkten kallnat innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.
- ▶ Vänta tills ev. ånga försvunnit innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.

Förlängningsslang

- ◆ Skjut förlängningsslangen ⑨ fram till stoppet på ångmunstycket ⑥. Markeringslinjen på förlängningsslangen ⑨ och markeringslinjerna på produkten måste peka mot varandra (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på förlängningsslangen ⑨ är mittemot de två markeringslinjerna på produkten. Förlängningsslangen ⑨ blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).

OBSERVERA

- ▶ Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med förlängningsslangen ⑨.
- Ta av förlängningsslangen ⑨ i omvänd ordningsföljd.

Förlängningsmunstycke

- ◆ Skjut förlängningsmunstycket 10 fram till stoppet på ångmunstycket 6. Markeringslinjen på förlängningsmunstycket 10 och de två markeringslinjerna på produkten måste peka mot varandra (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på förlängningsmunstycket 10 är mitt emot de två markeringslinjerna på produkten. Förlängningsmunstycket 10 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).

OBSERVERA

- Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med förlängningsmunstycket 10.
- Ta av förlängningsmunstycket 10 i omvänd ordningsföljd.

Montera skrapan

- ◆ Ta fram dynmunstycket 14 och sätt det först med de båda hållarna på skrapan 13.
- ◆ Tryck ned dynmunstycket 14 under hållaren på skrapan 13 (se uppfällbar sida).

Dynmunstycke

- ◆ Skjut dynmunstycket 14 fram till stoppet på ångmunstycket 6. Markeringslinjen på dynmunstycket 14 och markeringslinjerna på produkten måste peka mot varandra (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på dynmunstycket 14 är mitt emot de två markeringslinjerna på produkten. Dynmunstycket 14 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).
- Dynmunstycket 14 ska användas med medföljande textilöverdrag 15. Det är bra att använda när man ska rengöra ömtåliga ytor på t ex soffor och fåtöljer.

OBSERVERA

- Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med dynmunstycket 14.
- Ta av dynmunstycket 14 i omvänd ordningsföljd.

Vinkelmunstycke och rundborste

- Dessa tillbehör kan fästas både på förlängningsmunstycket ⑩ och på förlängningsslangen ⑨ eller direkt på ångmunstycket ⑥.
- ◆ Skjut på det tillbehör du ska använda på sexkanten.

OBSERVERA

- ▶ Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt.
- ▶ Tillbehöret kan nu vinklas i önskat läge.

Knapplås

Den här produkten är utrustad med ett knapplås ②.

- För att aktivera knapplåset ② trycker du på brytaren ② med symbolen . Nu går det inte längre att trycka ned ångspaken ①.
- För att avaktivera knapplåset ② trycker du en gång till på brytaren ② med symbolen . Nu fungerar ångspaken ① igen.

Rengöring

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten.
- ▶  Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Låt produkten svalna innan den rengörs!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga aggressiva, kemiska eller slipande rengöringsmedel! Annars kan produktens yta bli helt förstörd!
- ◆ Dra ut kontakten.
- ◆ Låt produkten kallna.
- ◆ Töm vattentanken ③.
- ◆ Rengör produkten och tillbehören med en fuktig trasa. Envisa fläckar tar du bort med några droppar mildt diskmedel på trasan.

- Om det avtagbara textilöverdraget **15** är mycket smutsigt kan det tvättas enligt symbolerna på etiketten:

	Textilöverdraget 15 kan tvättas i högst 60 °C i tvättmaskinen.
	Textilöverdraget 15 får inte blekas.
	Textilöverdraget 15 får inte torktumlas.
	Textilöverdraget 15 får inte strykas.

Förvaring

- ◆ Förvara den rengjorda och torra produkten på ett rent och dammfritt ställe.

Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
Det bildas ingen ånga.	Vattentanken 3 är tom.	Fyll på vatten i tanken 3 .
	Produkten har inte värmts upp ännu.	Vänta tills den gröna kontrolllampan  5 tänds.
Den gröna kontrolllampan  5 tänds och slocknar sedan igen.	Det är inget fel: Det beror på att temperaturen sjunkit under en kort tid och att produkten värmts upp igen.	-
Det kommer mindre och mindre ånga.	Temperaturen är för låg.	Vänta tills produkten värmts upp igen.
Det droppar vatten ur ångmunstycket 6 .	Temperaturen är för låg.	Vänta tills produkten värmts upp igen.
Det går inte att skruva upp säkerhetsspärren 8 .	Trycket i vattentanken 3 är för högt.	Tryck på ångspaken 1 tills ingen ånga längre kommer ut.

Kassering

Återvinning av produkten



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit (sammansatta material).

Bilaga

Försäkran om överensstämmelse



Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU samt RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den fullständiga överensstämmelseförsäkran i original kan beställas från importören.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 123456_7890) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 345214.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 345214_2004

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	38
Autorių teisės	38
Naudojimas pagal paskirtį	38
Ispėjimai	39
Saugos nurodymai	40
Tiekiamas rinkinys	43
Prietaiso aprašas ir priedai	44
Techniniai duomenys	44
Prietaiso valdymas	45
Vandens įpylimas ir papildymas	45
Prietaiso naudojimo pradžia	47
Naudojimo sritys	48
Antgalių uždėjimas ir nuėmimas	48
Apsaugos nuo vaikų užraktas	50
Valymas	50
Laikymas nenaudojant	51
Trikčių šalinimas	51
Šalinimas	52
Prietaiso šalinimas	52
Pakuotės utilizavimas	52
Priedas	52
Informacija apie atitikties deklaraciją	52
Kompernaß Handels GmbH garantija	53
Priežiūra	54
Importuotojas	54

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti ar visais įmanomais būdais perspausdinti, draudžiama kopijuoti paveikslėlius (net ir pakeistus).

Naudojimas pagal paskirtį

Šis buitinės paskirties prietaisas skirtas nešvarumams vandens garais valyti, pavyzdžiui,

- nuo lygių paviršių: darbastalių, plytelių, kokių, langų, veidrodžių,
- iš sunkiai prieinamų vietų: kampų, plyšių, žaliuzių, tualetų, maišytuvų ir pan.
- iš tekstilės gaminių: užuolaidų, minkštų dalių, drabužių, automobilių sėdynių.

Šis prietaisas neskirtas:

- naudoti lauke,
- naudoti su kitais skysčiais, išskyrus vandenį,
- naudoti komerciniams ar pramoniniams tikslams.

Naudojant ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, prietaisas gali kelti pavojų. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas.

Įspėjimai

Šioje naudojimo instrukcijoje rasite toliau aprašytų įspėjimų.

PAVOJUS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama dėl gresiančios pavojingos situacijos.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, galimi sunkūs sužalojimai arba mirtis.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte sunkių sužalojimų arba mirties pavojaus.

ĮSPĖJIMAS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama dėl galimos pavojingos situacijos.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, kyla pavojus susižaloti.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad nebūtų sužaloti žmonės.

DĖMESIO

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie galimą materialinę žalą.

Jei situacijos neišvengiama, gali būti patirta materialinės žalos.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

NURODYMAS

- Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Jei sutrinka prietaiso veikimas ar ketinate jį valyti, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą ištraukite laikydami už tinklo kištuko, niekada netraukite suėmę už paties laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti arba užkliūti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidas nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojams.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesuslaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ir jo nebūtų galima pažeisti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, kuriuos gali sukelti pažeistas prietaisas, maitinimo laidas arba tinklo kištukas, paveskite klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams juos pakeisti.
- ▶ Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš prietaisą valydami ar keisdami jo priedus, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Garų srauto niekada nenukreipkite tiesiai į elektros prietaisus ar įrenginius, kuriuose yra elektrinių dalių, pvz., į orkaitių vidų.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo kaistančio prietaiso! Baigę naudoti prietaisą arba norėdami padaryti pertrauką, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Kol kištukas yra elektros lizde, prietaisas kaista ir gamina suslėgtus garus!

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prietaisą naudokite tik laikydami jį sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi). Tai leis išvengti pavojingo srovės tekėjimo kūnu įvykus gedimui.
- ▶ Niekada nenukreipkite prietaiso į drėgmei neatsparius daiktus.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti silpnesnių fizinių, jautrių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nenuimkite apsauginio gaubtelio, kol iš garų antgalio eina garai!
- ▶ Nenaudokite prietaiso su tuščiu bakeliu. Jei išnaudojote visas vandens atsargas, ištraukite tinklo kištuką, kad prietaisas neperkaistų.
- ▶ Naudojami priedai įkaista! Kyla pavojus nusiplikyti!
- ▶ Pirmiausia palaukite, kol naudojami priedai atvės, ir tik po to juos nuimkite.
- ▶ Naudokite tik originalius šio prietaiso priedus. Kitos dalys gali būti nepakankamai saugios.
- ▶ Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, yra matomų pažeidimų arba jei prietaisas tapo nesandarus.
- ▶ Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pasirūpinkite, kad vaikai būtų atokiai.
- ▶ Jei ketinate valyti sveikatai pavojingas medžiagas, užsimaukite pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir kvėpavimo takų apsaugos priemonę.
- ▶ Niekada nenukreipkite garų srauto į žmones ir gyvūnus. Karšti garai gali sunkiai sužaloti!

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS NUSIPLIKYTI!



Šis ženklas įspėja dėl skleidžiamų garų. Laikykitės saugos nurodymų!



Dėmesio! Karštas paviršius!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Pirmiausia nepastebimoje vietoje patikrinkite, ar valomą medžiagą galima valyti gariniu valytuvu, nes, pvz.:
 - Lakuota mediena arba oda nuo garų gali išblukti.
 - Apsauginiu sluoksniu nepadengta mediena gali išbrinkti.
 - Apsauginiai vaško sluoksniai dėl garų gali atsiskirti.
 - Garų veikiami plastikai gali išsilydyti.
 - Garų veikiami minkšti plastikai gali deformuotis.
 - Šalti stikliniai ar veidrodiniai paviršiai, jei ant jų patenka karštų garų, gali sutrūkinėti.
- ▶ Jei norite valyti langus, prieš tai turite juos pašildyti, pvz., pirmiausia plačiai garindami iš didesnio atstumo ir vis artėdami.
- ▶ Karštiesiems garams neatsparus akrilas, aksomas ir šilkas bei sintetiniai pluoštai.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Garinis valytuvas
 - Ilginamoji žarna
 - Ilginamasis antgalis
 - Kampinis antgalis
 - Minkštų paviršių antgalis
 - Apvalus šepetys
 - Apsauginis gaubtelis
 - Antgalis su gumos sluoksniu
 - Medžiaginis užvalkalas
 - Piltuvėlis
 - Matavimo indas
 - Naudojimo instrukcija
- ◆ Visas prietaiso dalis išimkite iš pakuotės ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas.



PAVOJUS

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. **Kyla pavojus uždusti.**

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Prietaiso aprašas ir priedai

- ➊ Garų svirtis
- ➋ Apsaugos nuo vaikų užrakto jungiklis
- ➌ Vandens bakelis
- ➍ Raudona kontrolinė lemputė ①
- ➎ Žalia kontrolinė lemputė ②
- ➏ Garų antgalis
- ➐ Vandens bakelio pripildymo anga
- ➑ Apsauginis gaubtelis
- ➒ Ilginamoji žarna
- ➓ Ilginamasis antgalis
- ➔ Apvalus šepetys
- ➕ Kampinis antgalis
- ➖ Antgalis su gumos sluoksniu
- ➗ Minkštų paviršių antgalis
- ➘ Medžiaginis užvalkalas
- ➙ Matavimo indas
- ➚ Piltuvėlis

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė) 50 Hz
Vardinė galia	950 – 1 100 W
Prietaiso apsaugos laipsnis	IPX4 (apsaugotas nuo vandens pusrų)
Vandens bakelio talpa	350 ml Ipylus 250 ml vandens (MAX), garai gaminami apie 5 minutes.

Prietaiso valdymas

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

Kad prietaisas nepriekaištingai ir ilgai veiktų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- ▶ Garų svirtį ❶ spauskite tik tada, kai įsižiebs žalia kontrolinė lemputė ❷. Antraip prietaise gali susikaupti karšto vandens, kuris ims lašėti ar trykšti pro garų antgalį ❸. Kyla pavojus nusiplikyti.
- ▶ Prieš išjungdami kas kartą iš prietaiso išleiskite visus garus. Spauskite garų svirtį ❶, kol iš garų antgalio ❸ nustos eiti garai.

Vandens įpylimas ir papildymas

⚠️ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prieš pildami vandens į vandens bakelį ❸, kas kartą pirmiausia ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Į vandens bakelį ❸ nepilkite jokių priedų ar valiklių!

♦ Atidarykite apsauginį gaubtelį ❸.

NURODYMAS

- ▶ Apsauginis gaubtelis ❸ atsidaro tik visiškai išleidus garus iš vandens bakelio ❸.
- ▶ Atminkite, kad į prietaiso vandens bakelį ❸ galima įpilti apie 250 ml vandens.

♦ Įpilkite vandens į vandens bakelį ❸ pro vandens bakelio pripildymo angą ❷.

♦ Naudokite rinkinyje esantį matavimo indą ❶ ir piltuvėlį ❷ (žr. pav.). Įpilkite į matavimo indą ❶ vandens iki pažymėtos linijos (apie 250 ml).



♦ Vėl uždarykite apsauginį gaubtelį ❸.

Jei vandens bakelyje ❸ nebėra vandens, garai paspaudus garų svirtį ❶ neskleidžiami. Vandens reikia įpilti, kaip aprašyta toliau.

- ♦ Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ♦ Spauskite garų svirtį ❶, kol iš garų antgalio ❹ nustos eiti garai.
- ♦ Apie 30 sekundžių palaukite.
- ♦ Lėtai atsukite apsauginį gaubtelį ❸. Prieš visiškai nusukdami palaukite kelias sekundes, kol vandens garai nustos šnypšti.
- ♦ Vėl įpilkite vandens į vandens bakelį ❸.
- ♦ Vėl uždarykite apsauginį gaubtelį ❸.

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje labai kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip prietaisas gali greitai užkalkėti, o garų antgalis ❹ užsikimšti.

Kad prietaisas kuo ilgiau geriausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal toliau pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas / minkštas	0
Vidutinio kietumo	1:1
Kietas	2:1
Labai kietas	3:1

Savo vandentiekio vandens kietumo parametrų teiraukitės vietos vandens tiekimo įmonėje.

Prietaiso naudojimo pradžia

- 1) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką. Įsižiebusi raudona kontrolinė lemputė ①➊ rodo, kad prietaisas įjungtas į elektros tinklą.
- 2) Kai tik prietaisas paruošiamas naudoti, įsižiebia žalia kontrolinė lemputė ⑤. Raudona kontrolinė lemputė ①➊ dega ir toliau.

NURODYMAS

- Prietaisui kaistant, iš garų antgalio ⑥ retsykais gali išeiti garų.

- 3) Garų svirtį ① paspauskite žemyn. Iš garų antgalio ⑥ eina garai. Kai garų srautas susilpnėja, žalia kontrolinė lemputė ⑤ užgesa. Nespauskite garų svirties ① iki vėl įsižiebs žalia kontrolinė lemputė ⑤.

NURODYMAS

- Jei naudojant prietaisą iš garų antgalio ⑥ laša vanduo ar skleidžiamas silpnas garų srautas, garų svirtį ① atleiskite. Pirmiausia prietaisas vėl turi įkaisti. Palaukite, kol vėl įsižiebs žalia kontrolinė lemputė ⑤.
- Garinis valytuvys yra su apsaugos nuo perkaitimo funkcija. Kai prietaisas perkaista, pvz., ištuštėjęs vandens bakeliui, jis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju ištraukite tinklo kištuką ir pripildykite vandens bakelį ③.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Jei įjungto prietaiso ilgą laiką nenaudosite, garų gali išeiti net ir nespaužiant garų svirties ①!

Naudojimo sritys

Valyti galite tiesiogiai iš garų antgalio ⑥ skleidžiamais garais arba uždėję kurį nors antgalį.

NURODYMAS

- ▶ Kuo arčiau valomo paviršiaus bus garų antgalis ⑥, tuo geriau paviršių nuvalysite. Garų slėgis didžiausias ir temperatūra aukščiausia prie pat garų antgalio ⑥ angos.
- ▶ Tvirtai prikibusius nešvarumus pirmiausia reikia suminkštinti vandeniu.
- Stiklinius paviršius garais valykite uždėję antgalį su gumos sluoksniu ⑬.
- Sofas ir krėslus valykite minkštų paviršių antgaliu ⑭ su medžiaginiu užvalkalu.
- Siauriems kampams ar plyšiams ir sunkiai pasiekiamoms vietoms išvalyti naudokite kampinį antgalį ⑫.
- Apvaliu šepetčiu ⑪ valykite tvirtai prikibusius nešvarumus, pvz., nuo ratlankių.

Antgalių uždėjimas ir nuėmimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš uždėdami ar nuimdami antgalį, kas kartą pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Prieš uždėdami ar nuimdami antgalį palaukite, kol prietaisas atvės.
- ▶ Prieš uždėdami ar nuimdami antgalį palaukite, kol išeis visi garai.

Ilginamoji žarna

- ◆ Ilginamąją žarną ⑨ iki galo užmaukite ant garų antgalio ⑥. Ženklinio linija ant ilginamosios žarnos ⑨ ir ženklinio linijos ant prietaiso turi sutapti (žr. A pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- ◆ Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol abi žymimosios linijos ant ilginamosios žarnos ⑨ sutaps su abiem žymimosiomis linijomis ant prietaiso. Šioje padėtyje ilginamoji žarna ⑨ yra užsifiksavusi (žr. B pav. išskleidžiamajame puslapyje).

NURODYMAS

- ▶ Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiausiai nukreipti. Tačiau to negalima padaryti naudojant ilginamąją žarną ⑨.
- Ilginamoji žarna ⑨ nuimama atliekant veiksmus atvirkštine seka.

Ilginamasis antgalis

- ◆ Ilginamąjį antgalį 10 iki galo užmaukite ant garų antgalio 6. Ženklavimo linija ant ilginamojo antgalio 10 ir abi ženklavimo linijos ant prietaiso turi sutapti (žr. A pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- ◆ Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol abi žymimosios linijos ant ilginamojo antgalio 10 sutaps su abiem žymimosiomis linijomis ant prietaiso. Šioje padėtyje ilginamasis antgalis 10 yra užsifiksavęs (žr. B pav. išskleidžiamajame puslapyje).

NURODYMAS

- Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiau siai nukreipti. Tačiau to negalima padaryti naudojant ilginamąjį antgalį 10.
- Ilginamasis antgalis 10 nuimamas atliekant veiksmus atvirkštine seka.

Antgalio su gumos sluoksniu surinkimas

- ◆ Pirmiausia minkštų paviršių antgalį 14 abiem laikikliais uždėkite ant antgalio su gumos sluoksniu 13.
- ◆ Spauskite minkštų paviršių antgalį 14, kad jis įsitvirtintų po antgalio su gumos sluoksniu 13 laikikliu (žr. išskleidžiamąjį puslapį).

Minkštų paviršių antgalis

- ◆ Minkštų paviršių antgalį 14 iki galo užmaukite ant garų antgalio 6. Ženklavimo linija ant minkštų paviršių antgalio 14 ir ženklavimo linijos ant prietaiso turi sutapti (žr. A pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- ◆ Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol abi žymimosios linijos ant minkštų paviršių antgalio 14 sutaps su abiem žymimosiomis linijomis ant prietaiso. Šioje padėtyje minkštų paviršių antgalis 14 yra užsifiksavęs (žr. B pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- Su minkštų paviršių antgaliu 14 galima naudoti rinkinyje esantį medžiaginį užvalkalą 15. Jį galima uždėti norint valyti neatsparius paviršius, pvz., sofas ir krėslus.

NURODYMAS

- Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiau siai nukreipti. Tačiau to negalima padaryti naudojant minkštų paviršių antgalį 14.
- Minkštų paviršių antgalis 14 nuimamas atliekant veiksmus atvirkštine seka.

Kampinis antgalis ir apvalus šepetys

- Abu antgalius galima tvirtinti prie ilginamojo antgalio 10 ar ilginamosios žarnos 9 arba tiesiog prie garų antgalio 6.
- ◆ Reikiamą antgalį užmaukite ant šešiabriaunio.

NURODYMAS

- ▶ Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiausiai nukreipti.
- ▶ Naudojamą antgalį galima pasukti į pageidaujamą padėtį.

Apsaugos nuo vaikų užraktas

Šiame prietaise yra apsaugos nuo vaikų užraktas 2.

- Apsaugos nuo vaikų užraktas 2 įjungiamas paspaudus apsaugos nuo vaikų užrakto jungiklį 2, pažymėtą ženklu . Dabar garų svirties 1 nebegalima nuspusti žemyn.
- Norėdami išjungti apsaugos nuo vaikų užraktą 2, paspauskite apsaugos nuo vaikų užrakto jungiklį 2, pažymėtą ženklu . Dabar garų svirtį 1 vėl galima valdyti.

Valymas

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prieš valydami prietaisą kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶  Valomo prietaiso jokių būdu nenardinkite į vandenį arba nelaikykite po tekančiu vandeniu.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičiamųjų valymo priemonių! Jos gali nepataisomai sugadinti paviršių!
- ◆ Ištraukite tinklo kištuką.
- ◆ Palaukite, kol prietaisas atvės.
- ◆ Ištuštinkite vandens bakelį 3.
- ◆ Prietaisą ir jo priedus valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtčiau, šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu.

- Smarkiai išteptą nuimamą medžiaginį užvalkalą **15** galima valyti vadovaujantis valymo ženklais etiketėje:

	Medžiaginį užvalkalą 15 galima skalbti skalbyklėje, ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje.
	Medžiaginio užvalkalo 15 negalima balinti.
	Medžiaginio užvalkalo 15 negalima džiovinti būgniniame skalbinių džiovintuve.
	Medžiaginio užvalkalo 15 negalima lyginti.

Laikymas nenaudojant

- ◆ Nuvalytą ir sausą prietaisą laikykite švarioje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia.	Neįjungtas tinklo kištukas.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Garai neskleidžiami.	Tuščias vandens bakelis 3 .	Ipylkite į vandens bakelį 3 vandens.
	Prietaisas dar neįkaito.	Palaukite, kol įsižiebs žalia kontrolinė lemputė  5 .
Žalia kontrolinė lemputė  5 įsižiebia ir vėl užgesa.	Tai nėra triktis: temperatūra trumpą laiką buvo nukritusi, o paskui vėl pakilo.	-
Mažėja garų kiekis.	Per žema temperatūra.	Palaukite, kol prietaisas vėl įkais.
Iš garų antgalio 6 laša vanduo.	Per žema temperatūra.	Palaukite, kol prietaisas vėl įkais.
Apsauginio dangtelio 8 nepavyksta atsukti.	Vandens bakelyje 3 per didelis slėgis.	Spauskite garų svirtį 1 , kol nustos eiti garai.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Prietaiso jokiū būdu neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės utilizavimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir pririnkus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos.

Priedas

Informacija apie atitikties deklaraciją



Šis prietaisas atitinka pagrindinius ir kitus esminius Europos Sąjungos Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU, Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU ir Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvos 2011/65/EU reikalavimus.

Visą originalios atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminyje tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminyje skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 345214 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 345214_2004

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Ievads	56
Autortiesības	56
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	56
Brīdinājuma norādes	57
Drošības norādes	58
Piegādes komplekts	61
Ierīces apraksts / piederumi	62
Tehniskie parametri	62
Ierīces lietošana	63
Ūdens iepildīšana / atkārtota uzpildīšana	63
Ierīces ieslēgšana	65
Pielietojuma sfēras	66
Uzliktnu uzlikšana / noņemšana	66
Aizsargmehānisms bērnu drošībai	68
Tīrīšana	68
Glabāšana	69
Kļūmju novēršana	69
Likvidēšana	70
Ierīces likvidēšana	70
Iepakojuma likvidēšana	70
Pielikums	70
Norādes saistībā ar atbilstības deklarāciju	70
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	71
Serviss	72
Importētājs:	72

Ievads

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvusi augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir ietverta šā izstrādājuma komplektācijā. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un vienīgi norādītajiem lietojuma veidiem. Rūpīgi glabājiet šo lietošanas pamācību. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Autortiesības

Šī dokumentācija ir aizsargāta ar autortiesībām.

Jebkāda veida dokumentācijas pavairošana (arī atsevišķu fragmentu veidā) un atkārtota iespiešana, kā arī attēlu reproducēšana (arī izmainītu attēlu), ir iespējama tikai ar rakstisku ražotāja atļauju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta netīrumu atdalīšanai mājās apstākļos, izmantojot ūdens tvaiku, piemēram,

- no gludām virsmām: darba virsmām, flīzēm, krāsns podiņiem, logiem, spoguļiem;
- grūti aizsniedzamās vietās: stūros, salaiduma vietās, žalūzijās, tualetēs, uz armatūrām utt.;
- no tekstilizstrādājumiem: aizkariem, polsterētām virsmām, apģērba, automašīnas sēdekļiem.

Šī ierīce nav paredzēta:

- lietošanai ārpus telpām;
- izmantošanai ar citiem šķidrumiem, izņemot ūdeni;
- izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē.

Izmantojot ierīci neatbilstīgi noteikumiem un/vai lietojot to neparedzētiem mērķiem, tā var radīt apdraudējumu. Izmantojiet ierīci vienīgi atbilstīgi noteikumiem. Ievērojiet šajā lietošanas pamācībā aprakstītās darbības. Jebkādas prasības saistībā ar bojājumiem, kas radušies, izmantojot ierīci neatbilstīgi noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, izdarot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas tikai un vienīgi ierīces lietotājs.

Brīdinājuma norādes

Šajā lietošanas pamācībā tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes:

BĪSTAMI

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamas situācijas rašanās iespējamību.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var tikt gūtas smagas traumas vai iestāties nāve.

- Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu smagu traumu gūšanu vai nāves iestāšanos.

BRĪDINĀJUMS

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamas situācijas rašanās iespējamību.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var tikt gūtas traumas.

- Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu traumu gūšanu.

UZMANĪBU

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē materiālā kaitējuma iespējamību.

Šo situāciju nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.

- Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu materiālo kaitējumu.

IEVĒRĪBAI

- Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.

Drošības norādes

STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- ▶ Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstīgi noteikumiem instalētas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ▶ Tīkla kabeli no kontaktligzdas vienmēr atvienojiet, izmantojot kontaktspraudni, nevis velkot aiz kabeļa.
- ▶ Nesalokiet un nesaspiediet tīkla kabeli, kā arī novietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- ▶ Lai novērstu apdraudējumu rašanos, bojātu tīkla kontaktspraudni vai tīkla kabeli nekavējoties lūdziet nomainīt pilnvarotam specializētajam personālam vai klientu apkalpošanas servisam.
- ▶ Raugieties, lai ierīces darbības laikā tīkla kabelis neklūtu slapjš vai mitrs. Izvietojiet kabeli tā, lai tas netiktu iespiests vai bojāts.
- ▶ Ja ierīce, tīkla kabelis vai tīkla kontaktspraudnis ir bojāts, lai novērstu apdraudējumu lūdziet tos nomainīt klientu apkalpošanas centrā.
- ▶ Pirms iepildāt ierīcē ūdeni, to tīrāt vai nomaināt piederumus, vispirms atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ▶ Lietojiet ierīci tikai sausās telpās un nelietojiet to ārpus telpām.
- ▶ Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos!
- ▶ Nekad nevērsiet tvaiku tieši pret elektroierīcēm vai ietaisēm, kuras satur elektrokomponentus, piemēram, cepeškrāsns iekšējā nodalījumā.
- ▶ Ierīci, kas rada karstumu, nekad neatstājiet bez uzraudzības! Pēc ierīces lietošanas vai darba pārtraukumos vienmēr atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas. Ierīcē darbojas karsēšanas funkcija, un tā rada tvaika spiedienu tik ilgi, kamēr kontaktspraudnis atrodas kontaktligzdā!

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- ▶ Lietojiet ierīci tikai ar sausām rokām un ar apaviem kājās (ne basām kājām). Šādi kļūmes gadījumā tiks samazināta bīstamas ķermeņa strāvas rašanās.
- ▶ Nekad nevērsiet ierīci pret mitrumjūtīgiem priekšmetiem.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamās apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Nekad nenoņemiet drošības aizslēgu, kamēr no tvaika uzgaļa vēl izplūst tvaiks!
- ▶ Nedarbiniet ierīci ar tukšu tvertni. Kad ūdens tvertnē ir beidzies, atvienojiet tīkla kontaktspraudni, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- ▶ Lietošanas laikā dažas ierīces daļas sakarst! Pastāv applaucēšanās risks!
- ▶ Pirms izmantoto piederumu noņemšanas ļaujiet tiem vispirms atdzist.
- ▶ Izmantojiet vienīgi šai ierīcei paredzētos oriģinālos piederumus. Iespējams, ka citu piederumu izmantošana šajā ierīcē nebūs pietiekami droša.
- ▶ Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, tajā ir radušies acīmredzami bojājumi vai tā vairs nav hermētiski noslēgta.
- ▶ Neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei, kamēr tā darbojas vai atrodas atdzišanas fāzē.
- ▶ Mēģinot atdalīt veselībai kaitīgas vielas, lietojiet cimdus, aizsargbrilles un respiratoru.
- ▶ Nekad nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. Karsti tvaiki var izraisīt nopietnus miesas bojājumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS! APDEGUMU GŪŠANAS RISKS!



Šis simbols brīdina par izplūstošu tvaiku.

Nemiet vērā drošības norādījumus!



Uzmanību! Karsta virsma!

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- ▶ Vispirms neuzkrītošā vietā izmēģiniet, vai tīrāmais materiāls ir piemērots tīrīšanai ar tvaika tīrītāju, piemēram,
 - tvaiks var izbalināt lakotu koku vai ādu,
 - koks bez aizsargpārklājuma var piebriest,
 - tvaiks var atdalīt vaska aizsargkārtas,
 - tvaikam iedarbojoties uz plastmasu, tā var uzpūsties,
 - tvaikam iedarbojoties uz mīksto plastmasu, tā var deformēties,
 - izplūstot karstam tvaikam, aukstas stikla virsmas un spoguļvirsmas var sasprāgt.
- ▶ Ja vēlaties tīrīt logus, tie vispirms ir jāsasilda, piemēram, sākumā lielākas logu virsmas apstrādājot ar tvaiku no lielāka attāluma un pēc tam šo attālumu pakāpeniski samazinot.
- ▶ Akrils, samts un zīds, kā arī plastmasas šķiedras jutīgi reaģē uz karstu tvaiku.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta šādā komplektācijā:

- tvaika tīrītājs,
 - pagarinājuma šļūtene,
 - pagarinājuma uzgalis,
 - uzgalis ar liekumu,
 - mīksto mēbeļu uzgalis,
 - apaļas formas suka,
 - drošības aizslēgs,
 - ūdens novilcēja uzliktnis,
 - tekstilauduma apvalks,
 - piltuve,
 - mērtrauks,
 - lietošanas pamācība.
- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas no iepakojuma un noņemiet visu iepakojuma materiālu.

BĪSTAMI

- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties.
Pastāv nosmakšanas risks.

IEVĒRĪBAI

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Ierīces apraksts / piederumi

- ❶ Tvaika padeves svira
- ❷ Slēdzis „Aizsargmehānisms bērnu drošībai”
- ❸ Ūdens tvertne
- ❹ Sarkana kontrollampīņa ❶
- ❺ Zaļa kontrollampīņa ❷
- ❻ Tvaika uzgalis
- ❼ Ūdens tvertnes iepildes atvere
- ❽ Drošības aizslēgs
- ❾ Pagarinājuma šļūtene
- ❿ Pagarinājuma uzgalis
- ⓫ Apaļas formas suka
- ⓬ Uzgalis ar liekumu
- ⓭ Ūdens novilcēja uzliktnis
- ⓮ Mīksto mēbeļu uzgalis
- ⓯ Tekstilauduma apvalks
- ⓰ Mērtrauks
- ⓱ Piltuve

Tehniskie parametri

Tikla spriegums	220–240 V ~ (maiņstrāva) 50 Hz
Nominālā jauda	950–1100 W
Ierīces aizsardzības veids	IPX4 (mitrumizturība)
Ūdens tvertnes ietilpība	350 ml Ja tvertnē iepildīti 250 ml ūdens (MAX), ierīce spēj ražot tvaiku apm. 5 minūtes.

Ierīces lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

Ievērojiet tālāk sniegtās norādes, lai nodrošinātu netraucētu ierīces darbību un ilgu kalpošanas laiku.

- ▶ Tvaika padeves sviru ❶ spiediet tikai tad, kad ir iedegusies zaļā kontrol-lampīņa ❺. Pretējā gadījumā ierīcē var uzkrāties karsts ūdens, kas pil vai izsmidzinās no tvaika uzgaļa ❻. Pastāv applaucēšanās risks.
- ▶ Pirms ierīces izslēgšanas vienmēr ļaujiet no ierīces izplūst visam tvaikam. Spiediet tvaika padeves sviru ❶ tik ilgi, kamēr no tvaika uzgaļa ❻ vairs neizplūst tvaiks.

Ūdens iepildīšana / atkārtota uzpildīšana

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- ▶ Pirms atkārtoti uzpildīt ūdens tvertni ❸ ar ūdeni, vienmēr izvelciet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas!

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- ▶ Neiepildiet ūdens tvertnē ❸ nekādas piedevas vai tīrīšanas līdzekļus!
- ◆ Atveriet drošības aizslēgu ❸.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Drošības aizslēgu ❸ iespējams atvērt tikai tad, kad no ūdens tvertnes ❸ ir pilnībā izplūdis viss tvaiks.
- ▶ Raugiet, lai ierīces ūdens tvertnē ❸ tiktu iepildīti apm. 250 ml ūdens.
- ◆ Caur iepildes atveri ❷ piepildiet ūdens tvertni ❸ ar ūdeni.
- ◆ Šim mērķim izmantojiet klāt pievienoto mērtrauku ❹ un piltuvi ❺ (skatiet attēlu). Piepildiet mērtrauku ❹ līdz iezīmētajai līnijai ar ūdeni (apm. 250 ml).



- ◆ Atkal aizveriet drošības aizslēgu ❸.

Kad ūdens tvertnē ❸ vairs nav ūdens, nospiežot tvaika padeves sviru ❶, no ierīces vairs neizplūst tvaiks. Ūdens uzpildei jānotiek tālāk norādītajā veidā.

- ◆ Atvienojiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.
- ◆ Spiediet tvaika padeves sviru ❶ tik ilgi, kamēr no tvaika uzgaļa ❷ vairs neizplūst tvaiks.
- ◆ Uzgaidiet apm. 30 sekundes.
- ◆ Lēni atgrieziet vaļā drošības aizslēgu ❸. Pirms aizslēga pilnīgas noņemšanas uzgaidiet dažas sekundes, kamēr vairs nav dzirdama ūdens tvaika šņākoņa.
- ◆ Piepildiet ūdens tvertni ❹ atkal ar ūdeni.
- ◆ Atkal aizveriet drošības aizslēgu ❸.

Ja jūsu dzīvesvietā pieejamais krāna ūdens ir ļoti ciets, ieteicams krāna ūdeni sajaukt kopā ar destilētu ūdeni. Citādi ierīce var priekšlaicīgi aizkalķoties, izraisot tvaika uzgaļa ❷ aizsērēšanu.

Lai ierīces darbotos optimāli pēc iespējas ilgāk, sajauciet kopā krāna ūdeni un destilētu ūdeni atbilstoši tālāk dotajai tabulai.

Ūdens cietība	Destilētā ūdens daudzums attiecībā pret krāna ūdeni
Ļoti mīksts / mīksts	0
vidēji ciets	1:1
ciets	2:1
Ļoti ciets	3:1

Jūsu dzīvesvietā pieejamā krāna ūdens cietību jūs varat noskaidrot vietējā ūdensapgādes uzņēmumā.

Ierīces ieslēgšana

- 1) Iespraudiet tikla kontaktspraudni kontaktligzdā.
Deg sarkanā kontrollampīņa ① ④, signalizējot, ka ir izveidots savienojums ar strāvas tīklu.
- 2) Tiklīdz ierīce ir gatava darbam, iedegas zaļā kontrollampīņa  ⑤.
Sarkanā kontrollampīņa ① ④ turpina degt.

IEVĒRĪBAI

- Uzsilšanas fāzes laikā ik pa laikam no tvaika uzgaļa ⑥ var izplūst tvaiks.
- 3) Spiediet tvaika padeves sviru ① uz leju. No tvaika uzgaļa ⑥ izplūst tvaiks. Samazinoties tvaika izplūdes intensitātei, zaļā kontrollampīņa  ⑤ nodziest. Atļaidiet tvaika padeves sviru ① līdz brīdim, kad atkal iedegas zaļā kontrollampīņa  ⑤.

IEVĒRĪBAI

- Ja ierīces darbības laikā no tvaika uzgaļa ⑥ pil ārā ūdens vai samazinās izplūstošā tvaika apjoms, atļaidiet tvaika padeves sviru ①. Ierīcei vispirms atkal ir jāuzkarst. Pagaidiet, kamēr atkal iedegas zaļā kontrollampīņa  ⑤.
- Tvaika tīrītājā ir uzstādīta aizsargsistēma pret pārkaršanu. Pārkaršanas gadījumā (piemēram, ja ir tukša ūdens tvertne) tā ierīci automātiski izslēdz. Ja tas notiek, atvienojiet tikla kontaktspraudni un uzpildiet ūdens tvertni ③.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Ieslēgtu ierīci uz ilgāku laiku noliekot malā, no tās var izplūst tvaiks, lai gan nav nospiesta tvaika padeves svira ①!

Pielietojuma sfēras

Lai veiktu tīrīšanu, jūs varat izmantot tvaiku, kas izplūst tieši no tvaika uzgaļa ⑥, vai arī uzlikt uzliktni.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Jo tuvāk tīrāmajai virsmai atradies tvaika uzgalis ⑥, jo efektīvāka būs tvaika iedarbība. Visaugstākais tvaika spiediens un temperatūra ir brīdī, kad tvaiks izplūst no tvaika uzgaļa ⑥.
- ▶ Grūti atdalāmi netīrumi vispirms ir jāatmieššķē ar ūdeni.
- Stikla virsmu tīrīšanai ar tvaiku izmantojiet ūdens novilcēja uzliktni ⑬.
- Divānu un mīksto atpūtas krēslu tīrīšanai izmantojiet mīksto mēbeļu uzgali ⑭ ar tekstilauduma apvalku.
- Stūru, salaiduma vietu vai grūti aizsniedzamu vietu tīrīšanai izmantojiet uzgali ar liekumu ⑫.
- Grūti atdalāmu netīrumu tīrīšanai, piemēram, uz riteņu lokiem, izmantojiet apaļās formas suku ⑪.

Uzliktņu uzlikšana / noņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Pirms uzliktņa uzlikšanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
- ▶ Pirms uzliktņa uzlikšanas vai noņemšanas pagaidiet, kamēr ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- ▶ Pirms uzliktņa uzlikšanas vai noņemšanas pagaidiet, kamēr no ierīces ir izplūdis viss tvaiks.

Pagarinājuma šļūtene

- ◆ Līdz galam uzbīdiet pagarinājuma šļūteni ⑨ uz tvaika uzgaļa ⑥. To darot, pievērsiet uzmanību tam, lai marķējuma līnija uz pagarinājuma šļūtenes ⑨ un marķējuma līnijas uz ierīces atrastos iepretim cita citai (skatiet A attēlu atlokāmajā lapā).
- ◆ Grieziet šļūteni pulksteņrādītāju kustības virzienā tik ilgi, kamēr abas marķējuma līnijas uz pagarinājuma šļūtenes ⑨ atrodas iepretim abām marķējuma līnijām uz ierīces. Pagarinājuma šļūtene ⑨ šajā pozīcijā nobloķējas (skatīt B attēlu atlokāmajā lapā).

IEVĒRĪBAI

- ▶ Mehānisms, kas atrodas uz ierīces, ir aprīkots ar šarnīru, kas sniedz iespēju uzliktni noregulēt vislabākajā lietošanas pozīcijā. Tomēr tas nav iespējams, izmantojot pagarinājuma šļūteni ⑨.
- Pagarinājuma šļūtenes ⑨ noņemšana notiek pretējā secībā.

Pagarinājuma uzgalis

- ◆ Līdz galam uzbīdiet pagarinājuma uzgali **10** uz tvaika uzgaļa **6**. To darot, pievērsiet uzmanību tam, lai marķējuma līnija uz pagarinājuma uzgaļa **10** un abas marķējuma līnijas uz ierīces atrastos iepretim cita citai (skatiet A attēlu atlokāmajā lapā).
- ◆ Grieziet uzgali pulksteņrādītāju kustības virzienā tik ilgi, kamēr abas marķējuma līnijas uz pagarinājuma uzgaļa **10** atrodas iepretim abām marķējuma līnijām uz ierīces. Pagarinājuma uzgalis **10** šajā pozīcijā nobloķējas (skatīt B attēlu atlokāmajā lapā).

IEVĒRĪBAI

- Mehānisms, kas atrodas uz ierīces, ir aprīkots ar šarnīru, kas sniedz iespēju uzliktni noregulēt vislabākajā lietošanas pozīcijā. Tomēr tas nav iespējams, izmantojot pagarinājuma uzgali **10**.
- Pagarinājuma uzgaļa **10** noņemšana notiek pretējā secībā.

Ūdens novilcēja salikšana

- ◆ Paņemiet mīksto mēbeļu uzgali **14** un uzlieciet to ar abiem turētājiem vispirms uz ūdens novilcēja uzliktna **13**.
- ◆ Spiediet mīksto mēbeļu uzgali **14** zem ūdens novilcēja uzliktna turētāja **13** (skatiet atlokāmo lapu).

Mīksto mēbeļu uzgalis

- ◆ Līdz galam uzbīdiet mīksto mēbeļu uzgali **14** uz tvaika uzgaļa **6**. To darot, pievērsiet uzmanību tam, lai marķējuma līnija uz mīksto mēbeļu uzgaļa **14** un marķējuma līnijas uz ierīces atrastos iepretim cita citai (skatiet A attēlu atlokāmajā lapā).
- ◆ Grieziet uzgali pulksteņrādītāju kustības virzienā tik ilgi, kamēr abas marķējuma līnijas uz mīksto mēbeļu uzgaļa **14** atrodas iepretim abām marķējuma līnijām uz ierīces. Mīksto mēbeļu uzgalis **14** šajā pozīcijā nobloķējas (skatīt B attēlu atlokāmajā lapā).
- Mīksto mēbeļu uzgali **14** paredzēts izmantot kopā ar tekstilauduma apvalku **15**, kas ir iekļauts piegādes komplektā. To varat izmantot jutīgu virsmu, piemēram, divānu un mīksto atpūtas krēslu, tīrīšanai.

IEVĒRĪBAI

- Mehānisms, kas atrodas uz ierīces, ir aprīkots ar šarnīru, kas sniedz iespēju uzliktni noregulēt vislabākajā lietošanas pozīcijā. Tomēr tas nav iespējams, izmantojot mīksto mēbeļu uzgali **14**.
- Mīksto mēbeļu uzgaļa **14** noņemšana notiek pretējā secībā.

Uzgalis ar liekumu un apaļas formas suka

- Abus uzliktnus iespējams piestiprināt pie pagarinājuma uzgala ⑩, pagarinājuma šļūtenes ⑨ vai tieši pie tvaika uzgala ⑥.
- ◆ Uzbīdīet attiecīgo uzgali uz sešmalu elementa.

IEVĒRĪBAI

- Mehānisms, kas atrodas uz ierīces, ir aprīkots ar šarnīru, kas sniedz iespēju uzliktni noregulēt vislabākajā lietošanas pozīcijā.
- Tagad uzliktni var pagriezt vēlamajā pozīcijā.

Aizsargmehānisms bērnu drošībai

Šī ierīce ir aprīkota ar aizsargmehānismu bērnu drošībai ②.

- Lai aktivizētu aizsargmehānismu bērnu drošībai ②, nospiediet slēdzi „Aizsargmehānisms bērnu drošībai” ② ar simbolu . Tagad tvaika padeves sviru ① vairs nevar nospīst uz leju.
- Lai deaktivizētu aizsargmehānismu bērnu drošībai ②, nospiediet slēdzi „Aizsargmehānisms bērnu drošībai” ② ar simbolu . Tagad tvaika padeves sviru ① atkal ir iespējams darbināt.

Tīrīšana

STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
-  Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei atdzist!

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Neizmantojiet agresīvas iedarbības, ķīmiskus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus! Tie var neatgriezeniski sabojāt ierīces virsmu!
- ◆ Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.
- ◆ Ļaujiet ierīcei atdzist.
- ◆ Iztukšojiet ūdens tvertni ③.
- ◆ Noīrīet ierīci un tās piederumus ar mitru drāniņu. Ja netīrumus ir grūti noīrīt, uzlejiet uz drāniņas neitrālas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli.

- Ja noņemamais tekstilauduma apvalks **15** ir kļuvis ļoti netīrs, to var tīrīt, ievērojot uz etiķetes norādītos tīrīšanas simbolus:

	Tekstilauduma apvalku 15 var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā 60 °C temperatūrā.
	Tekstilauduma apvalku 15 nedrīkst balināt.
	Tekstilauduma apvalku 15 nedrīkst žāvēt rotējošā žāvētājā.
	Tekstilauduma apvalku 15 nedrīkst gludināt.

Glabāšana

- ◆ Notīrītu un nožāvētu ierīci novietojiet glabāšanai tīrā un no putekļiem aizsargātā vietā.

Kļūmju novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS IEMESLS	IESPĒJAMIE RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Tikla kontaktspraudnis nav pievienots kontaktligzdai.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
Ierīce neražo tvaiku.	Ūdens tvertne 3 ir tukša.	Iepildiet ūdens tvertne 3 ūdeni.
	Ierīce vēl nav uzkarsusi.	Pagaidiet, kamēr iedegas zaļā kontrollampīna  5 .
Zaļā kontrollampīna  5 iedegas un pēc tam atkal nodziest.	Tas nav uztverams kā darbības traucējums: temperatūra īsu brīdi bija pazeminājusies zem noteiktās vērtības un pēc tam atkal paaugstinājās.	-
Samazinās tvaika apjoms.	Temperatūra ir pārāk zema.	Pagaidiet, līdz ierīce atkal ir uzkarsusi.
No tvaika uzgaļa 6 pil ūdens.	Temperatūra ir pārāk zema.	Pagaidiet, līdz ierīce atkal ir uzkarsusi.
Nav iespējams atskrūvēt vaļā drošības aizslēgu 8 .	Pārāk augsts spiediens ūdens tvertne 3 .	Spiediet tvaika padeves sviru 1 tik ilgi, kamēr vairs neizplūst tvaiks.

Likvidēšana

Ierīces likvidēšana



**Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos.
Uz šo produktu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/EU.**

Nododiet ierīci sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ievērojiet likvidēšanas brīdī spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Informāciju par nolietotā produkta likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma likvidēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, likvidējiet atbilstīgi vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Likvidējiet iepakojumu, ievērojot vides aizsardzības prasības.

Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un to nozīme ir norādīta tālāk.

1–7: plastmasa,

20–22: papīrs un kartons,

80–98: kompozītmateriāli.

Pielikums

Norādes saistībā ar atbilstības deklarāciju



Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvas par elektromagnētisko savietojamību 2014/30/EU, Zemsprieguma direktīvas 2014/35/EU, kā arī Direktīvas par dažu toksisku un bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2011/65/EU pamatprasībām un citiem piemērojamajiem noteikumiem.

Originālās atbilstības deklarācijas pilna versija ir pieejama pie importētāja.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiņiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauksli un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darijuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (piemēram, IAN 123456_7890) un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 345214, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV

Serviss Lettlannd

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 345214_2004

Importētājs:

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Urheberrecht	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Warnhinweise	75
Sicherheitshinweise	76
Lieferumfang	79
Gerätebeschreibung / Zubehör	80
Technische Daten	80
Gerät bedienen	81
Wasser einfüllen / nachfüllen	81
Gerät in Betrieb nehmen	83
Anwendungsbereiche	84
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	84
Kindersicherung	86
Reinigen	86
Aufbewahren	87
Fehlerbehebung	87
Entsorgung	88
Gerät entsorgen	88
Verpackung entsorgen	88
Anhang	88
Hinweise zur Konformitätserklärung	88
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	89
Service	90
Importeur	90

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder des Todes zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
 - Verlängerungsschlauch
 - Verlängerungsdüse
 - Winkeldüse
 - Polsterdüse
 - Rundbürste
 - Sicherheitsverschluss
 - Abzieheraufsatz
 - Textilüberzug
 - Trichter
 - Messbecher
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ❶ Dampfhebel
- ❷ Schalter „Kindersicherung“
- ❸ Wassertank
- ❹ Rote Kontrollleuchte ①
- ❺ Grüne Kontrollleuchte ②
- ❻ Dampfdüse
- ❼ Einfüllöffnung Wassertank
- ❽ Sicherheitsverschluss
- ❾ Verlängerungsschlauch
- ❿ Verlängerungsdüse
- ⓫ Rundbürste
- ⓬ Winkeldüse
- ⓭ Abzieheraufsatz
- ⓮ Polsterdüse
- ⓯ Textilüberzug
- ⓰ Messbecher
- ⓱ Trichter

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4 (Spritzwassergeschützt)
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **5** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse **6** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **1**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse **6** austritt.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

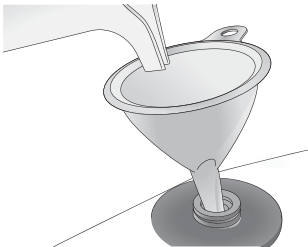
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **8**.

HINWEIS

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **8** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **3** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **3** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **7** den Wassertank **3** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **16** und den Trichter **17** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **16** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ❹ austritt.
- ◆ Warten Sie ungefähr 30 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ langsam auf. Warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❹ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.

- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie den Abzieheraufsatz ⑬ zum Dampfreinigen von Glasflächen.
- Benutzen Sie die Polsterdüse ⑭ mit dem Textilüberzug zum Reinigen von Sofas und Sesseln.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥. Die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ♦ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfduße 6. Die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ♦ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ♦ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ♦ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- ♦ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfduße 6. Die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ♦ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel, benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können an der Verlängerungsdüse ⑩, am Verlängerungsschlauch ⑨ oder direkt an der Dampfdüse ⑥ befestigt werden.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung ② ausgestattet.

- Um die Kindersicherung ② zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung ② zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank ③.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug 15 ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug 15 nicht bleichen.
	Der Textilüberzug 15 darf nicht im Trommeltrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3 .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Der Sicherheitsverschluss 8 lässt sich nicht aufdrehen.	Der Druck im Wassertank 3 ist zu hoch.	Drücken Sie den Dampfhebel 1 , bis kein Dampf mehr austritt.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 345214 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 345214_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Informācijas data · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums
Stand der Informationen: 06/2020 · Ident.-No.: SDR1100B2-052020-1

IAN 345214_2004